

## Обучение тувинскому языку детей этнических тувинцев Монголии

**Любовь С. Кара-оол**

Тувинский государственный университет, Российская Федерация,  
**Гансук Хийс**

Институт образовательных исследований, Монголия



В статье обобщаются проблемы обучения родному (тувинскому) языку детей этнических тувинцев, которые в основной массе проживают в сумонах Цэнгэл Баян-Олгийского аймака, Буянт Ховдского аймака, а также Цагаан-Нуур Ховдского аймака Монголии. Авторы опираются на данные, собранные во время диалектологических и комплексных экспедиций с 1999 по 2019 г., а также в ходе служебных командировок в вышеуказанные сумоны.

Обучение родному языку детей этнических тувинцев Монголии проводится, но сопровождается рядом проблем. Министерство образования и науки Монголии, а также сектор по обучению детей малых народов в школах Монголии Института образовательных исследований при участии ученых и методистов Тувинского государственного университета (ТувГУ, Россия) стараются создать условия для сохранения родного тувинского языка детей этнических тувинцев Цэнгэла. Дети здесь имеют возможность изучать родной язык с 1 по 9 классы по программам, составленным с участием ученых и методистов ТувГУ. На их основе подготовлены учебники. Однако практика показала невозможность эффективного использования учебников тувинских авторов в связи с лексическими, грамматическими и фонетическими диалектными особенностями речи цэнгэльских тувинцев. В Цагаан-Нуурской и Ховдской школах обучение осуществляется на монгольском языке, поэтому цагаан-нуурские дети изучают родной язык во время предметного кружка, а дети ховдских тувинцев вообще не изучают.

Уровень владения тувинским языком детей и молодежи, проживающих в данных аймаках, вызывает тревогу: тувинский язык в основном выполняет функцию языка общения в семейном кругу, и из года в год растет число детей, не владеющих родным языком.

**Ключевые слова:** тувинский язык; тувинцы Монголии; цэнгэльские тувинцы; Цэнгэл; Монголия



Статья подготовлена в рамках научного проекта «Комплексные этногенетические, лингвоантропологические исследования родовых групп Тувы: универсальность, локальность, трансграницье» при финансовой поддержке РФФ (грант № 22-18-20113).



### Для цитирования:

Кара-оол Л. С., Гансук Х. Обучение тувинскому языку детей этнических тувинцев Монголии // Новые исследования Тувы. 2022. № 4. С. 65-77. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2022.4.5>



**Кара-оол Любовь Салчаковна** — кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и методики языкового образования и логопедии Тувинского государственного университета. Адрес: 667000, Россия, г. Кызыл, ул. Ленина, 36. Тел.: +7 (394-22) 2-19-69; +7 (901) 200-28-38. Эл. адрес: lkaraool61@mail.ru

**Хийс Гансук** — кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института образовательных исследований. Адрес: 11000-18520, Монголия, г. Улаанбаатар, Сухбаатарский район, 8-й участок, ул. Мира, 301. Тел.: +97699419041. Эл. адрес: gansukh@mier.mn



## Teaching the Tuvan language to children of ethnic Tuvans in Mongolia

**Lyubov S. Kara-ool**

*Tuvan State University, Russian Federation,*

**Gansukh Hiis**

*Institute for Educational Research, Mongolia*

The article summarizes some issues of teaching the native (Tuvan) language to children of ethnic Tuvans who mostly live in the sums of Tsengel in Bayan-Ölgii aimag, Buyant in Khovd aimag and Tsagaan-Nuur in Khövsgöl aimag. The authors rely on the data acquired during dialectological and complex expeditions conducted from 1999 to 2019, as well during business trips to these sums.

Children of ethnic Tuvans are being taught their native language in Mongolia, but this process is accompanied by a number of problems. The Ministry of Education and Science of Mongolia and the sector for the education of children of small nations in schools of the National Institute for Educational Research try to create conditions for the preservation of the native (Tuvan) language of children of ethnic Tuvans in Tsengel in consultation with researchers and methodologists of Tuvan State University (TuvSU, Russia). Children have the opportunity to learn their native language from grades 1 to 9 according to programs compiled with the participation of scholars and methodologists of TuvSU. Textbooks have been written on their basis. However, as practice has shown, it is impossible to use these textbooks prepared by Tuvan authors effectively due to the lexical, grammatical and phonetic dialect features of the speech of the Tsengel Tuvans. In Tsagaan-Nuur and Khovd schools, education is carried out in the Mongolian language, so Tsagaan-Nuur children learn their mother tongue in the activity club, and children of the Khovd Tuvans do not learn it at all.

The level of Tuvan language proficiency among children and youth living in these aimags is alarming: Tuvan mainly serves as a language of communication in the family circle, and the number of children who do not speak their native language is growing each and every year.

**Keywords:** Tuvan language; Tuvans of Mongolia; Tsengel Tuvans; Tsengel; Mongolia

### Financing

The article was prepared within the framework of the research project "Comprehensive Ethnogenetic, Linguistic and Anthropological Studies of Tuvan Kin Groups: Universality, Locality, Transborderness" with the financial support from the Russian Science Foundation (grant No. 22-18-20113).



### For citation:

Kara-ool L. S. and Gansukh H. Obuchenie tuvinskomu iazyku detei etnicheskikh tuvintsev Mongolii [Teaching the Tuvan language to children of ethnic Tuvans in Mongolia]. *New Research of Tuva*, 2022, no. 4, pp. 65-77. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2022.4.5>



**KARA-OOL, Lyubov Salchakovna**, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Theory and Methods of Language Education and Speech Therapy, Tuvan State University. Postal address: 36 Lenina St., 667000 Kyzyl, Russian Federation. Tel.: +7 (394-22) 2-19-69; +7 (901) 200-28-38. E-mail: [lkaraool61@mail.ru](mailto:lkaraool61@mail.ru)

ORCID ID: [0000-0001-9270-2912](https://orcid.org/0000-0001-9270-2912)

**GANSUKH, Hiis**, Candidate of Philology, Senior Researcher, Institute for Educational Research. Postal address: 301 Mira St., Sukhbaatar District, 8th Precinct, 11000-18520 Ulaanbaatar, Mongolia. Tel.: +9 (769) 941-90-41. E-mail: [gansukh@mier.mn](mailto:gansukh@mier.mn)

ORCID ID: [0000-0002-9983-1781](https://orcid.org/0000-0002-9983-1781)



## **Введение**

Этнические тувинцы Монголии в основной массе проживают в сумонах Цэнгэл Баян-Олгийского аймака, Буянт Ховдского аймака, Цагаан-Нуур Ховсголского аймака, а также небольшими семейно-родственными группами — в городах Улан-Батор, Эрдэнэт и Дархан, в аймаках Дархат-Уул (сумы Орхон, Хонгор, Шарынгол), Сэлэнгэ (сумы Зуунбурэн, Хушаат, Шаамар), Тов (сумы Заамар, Батсумбэр). По нашим данным, уровень владения разговорным родным языком данными тувинцами неравномерен, в некоторых аймаках он неуклонно снижается по сравнению с началом 2000 годов: во время диалектологических экспедиций в сумон Буянт и г. Ховд в 1999 и 2004 гг. мы свободно общались на тувинском языке этническими тувинцами почти всех возрастов — с детьми младшего школьного возраста, подростками, молодежью, людьми среднего и старшего возраста, а в 2019 г. отметили, что дети младшего школьного возраста и подростки не владеют родным тувинским языком, некоторые подростки понимали речь, но стеснялись говорить, объясняя это тем, что плохо говорят. А среди цагаан-нуурских тувинцев дело обстоит еще хуже: свой родной язык стали забывать даже люди старшего поколения, за исключением оленеводов из восточной тайги. Этнические тувинцы, проживающие в аймаках Дархан-Уул, Сэлэнгэ, Тов, монголоязычны. Говорят на родном языке только те тувинцы, которые недавно переехали их Цэнгэла.

В целом, ситуация видится нами следующим образом: владение разговорным родным языком этническими тувинцами в рассматриваемых местах проживания не одинаково. Для тувинцев старшего поколения, хорошо владеющих разговорным родным языком, он исполняет функцию бытового языка — используется в кругу семьи и при общении между собой. Молодые люди и дети подросткового, младшего школьного и дошкольного возраста вызывают тревогу — в основной массе они говорят на монгольском языке, свой родной язык воспринимают на слух, или вообще не говорят, исключением являются дети этнических тувинцев сумона Цэнгэл.

Таким образом, учителя, методисты и ученые, занимающиеся проблемами языка этнических тувинцев данных сумонов, осознают, насколько острым и злободневным является вопрос, связанный с обучением родному (тувинскому) языку детей этнических тувинцев Монголии.

Основная цель статьи состоит в обобщении проблем обучения родному (тувинскому) языку детей этнических тувинцев, проживающих в разных сумонах Монголии с 1999 по 2022 гг. Для решения основной цели авторы рассматривают следующие вопросы: 1) обзор литературы по теме исследования; 2) изучение родного тувинского языка в дошкольных учреждениях и в школах сумонов Монголии, где компактно проживают этнические тувинцы; 3) методическая помощь методистов и ученых Тувы школам, в которых обучают родному тувинскому языку; 4) роль сектора по обучению детей малых народов в школах Монголии Института образования, ныне Национального института образовательных исследований страны в решении вопроса, связанного с обучением тувинскому языку детей этнических тувинцев.

Материалом исследования послужили данные, собранные Л. С. Кара-оол во время диалектологических и комплексных экспедиций с 1999 по 2019 гг., Гансук Хийс — в ходе служебных командировок в сумоны Цэнгэл, Ховд и Цагаан-Нуур (Кара-оол, 2012; Гансук, Туяа, 2016; Сувандии, Кара-оол, Болормаа, 2019), также статьи наших коллег Б. Баярсайхан (Баярсайхан, 2001), М. В. Бавуу-Сюрюн (Бавуу-Сюрюн, 2010, 2012), Н. Ч. Дамба (Дамба, 2011, 2012), М. В. Монгуш (Монгуш, 2013), Ж. М. Юша (Юша, 2015).

## **Обзор литературы по теме исследования**

Вопросы, связанные с социально-экономической жизнью, языковой ситуацией, обучением детей этнических тувинцев Монголии родному языку, интересуют многих авторов.

М. В. Бавуу-Сюрюн, изучив языковую ситуацию в сумоне Цэнгэл и проанализировав существующие учебные планы, рассматривает вопрос о создании наиболее адекватной поликультурной ситуации модели начального образования в Цэнгэльской тувинской начальной школе (Бавуу-Сюрюн, 2010). В другой статье она анализирует проблему языковой, психолого-педагогической готовности детей этнических тувинцев Цэнгэла к школьному обучению, и предлагает меры по адаптации детей животноводов к условиям монголоязычной образовательной среды (Бавуу-Сюрюн, 2012).

Б. Баярсайхан дает историческую справку о том, когда и откуда переселились в Цэнгэльский аймак первые этнические тувинцы, какой у них тип хозяйствования, а также знакомит со спектром ис-



следований истории, языка, фольклора, материальной и духовной культуры тувинцев, живущих в Цэнгэльской аймаке<sup>1</sup>.

Н. Ч. Дамба информировала о Цэнгэльской начальной школе Монголии, затрагивая проблемы социолингвистической ситуации сумона и трудности, которые возникают на начальном этапе обучения детей-тувинцев (Дамба, 2011). Она также исследовала проблемы составления учебника первого класса по тувинскому языку для детей-тувинцев цэнгэльской начальной школы Монголии, рассматривая возможные варианты последовательного изучения звуков и букв в 1 классе (Дамба, 2012).

М. В. Монгуш затрагивает злободневные вопросы, связанные с жизнью цэнгэльских тувинцев: о ликвидации в 1963 г. самостоятельного тувинского сумона Цэнгэл и его последствиях, которые отразились в жизни цэнгэльцев, о языковой ситуации и об основных занятиях цэнгэльцев, о музыкальной культуре, межэтнических отношениях и отношениях с Тувой и т. д. (Монгуш, 2013).

Ж. М. Юша на основе полевых материалов анализирует современное бытование фольклорной традиции у тувинцев, проживающих в Китае и Монголии. И приходит к выводу, что фольклор зарубежных тувинцев демонстрирует общетувинскую фольклорную традицию с этнолокальной спецификой, связанной с диалектными особенностями (Юша, 2015).

Соавторы данной статьи также обращались к ряду вопросов. Так, Л. С. Кара-оол писала об истории создания и становления цэнгэльской начальной тувинской школы, о его выпускниках и их достижениях, которыми гордятся цэнгэльцы (Кара-оол, 2012). Х. Гансук, исследуя проблемы изучения тувинского языка как языка обучения в тувинской начальной школе Цэнгэльского сумона, рассматривала особенности составления учебников «Тувинский язык» для 1–2 классов, учитывающих языковые особенности этнических тувинцев Монголии (Гансук, Туяа, 2016). А в следующей работе Х. Гансук, написанной в соавторстве с М. В. Бавуу-Сюрюн, попыталась систематизировать культурное языковое наследие тувинцев Монголии: образцы устного народного творчества цэнгэльцев, собранные Э. Таубе, творчество писателя и публициста Галсан Чинагийн, тувинско-испанско-английский словарь дипломата Пунцагу Дарийну, диалектные материалы, которые вошли в книги «Алдын дагша» («Золотая чарка») и «Мөңгүн дагша» («Серебряная чарка»), подготовленные с сотрудниками Тувинского института гуманитарных исследований с участием Г. Золбаяра (Гансук, Бавуу-Сюрюн, 2016).

На основе краткого обзора изученной литературы можно заключить, что в основном авторов интересовали языковая ситуация, фольклор, традиции и быт цэнгэльских тувинцев, а этнические тувинцы из других сумонов Монголии и их проблемы остались без внимания. Поэтому авторы данной статьи пришли к решению о необходимости изучения и обобщения вопроса обучения тувинскому языку детей этнических тувинцев с привлечением значительного материала и по другим сумонам с последними данными.

### **Изучение детьми этнических тувинцев родного тувинского языка в дошкольных учреждениях и в школах сумонов**

Сумон Цэнгэл Баян-Олгийского аймака находится в Северо-Западной Монголии. В настоящее время в нем проживают 10800 чел., из них 1600 чел. — этнические тувинцы. Значительную часть населения составляют этнические казахи, монголов нет (Полевые материалы Гансук Хийс, 2022). Цэнгэльские тувинцы из родов *делег*; *донгак* (подгруппы *донгак хойук*, *хаа донгак*); *иргит* (подгруппы *адай иргит*, *арыг иргит*, *биче иргит*, *калчан иргит*, *моол иргит*, *улуг иргит*, *чооду иргит*, *шунгуур иргит*); *оолет*; *сарыглар*; *соян*; *хаа хойук*; *чаг тыва*<sup>2</sup> (Полевые материалы Л. С. Кара-оол 2002, 2011, 2019), в основном заняты животноводством и проживают в девяти *багах* (животноводческих бригадах), которые находятся вокруг сумона на расстояниях от 10 до 40 км.

В самом Цэнгэле большинство тувинцев занимается личным хозяйством. Около 60 человек работают в больнице, в детском саду, в администрации сумона, в 9-летней тувинской школе и в частных магазинах-лавочках. В последние годы зафиксирована миграция цэнгэльских тувинцев в другие аймаки (Сэлэнгэ, Төв) и в гг. Улан-Батор и Дархан. Если в 2019 г. общая численность тувинцев составляла 2002 чел. (Полевые материалы Л. С. Кара-оол, 2019), то к маю 2022 г. — 1600 чел. (Полевые материалы

<sup>1</sup> Баярсайхан Б. Сенгел тываларының төөгүзүнүң кыска очериги [Краткий очерк истории тувинцев Сенгеля] // Улуг-Хем (альманах). 2001, № 2–3. С. 201–207.

<sup>2</sup> О проблемах тувинского родства, см.: Ламажаа, 2021.



Гансук Хийс, 2022 г.), т. е. за 3 года число тувинцев в Цэнгэле уменьшилось на 402 человека. Основная причина их переселения — отдаленность аймака от центра, безработица и нехватка земельных участков для ведения животноводства (Полевые материалы Гансук Хийс, 2021).

Состояние обучения родному тувинскому языку детей этнических тувинцев сумона Цэнгэл отвечает общим требованиям образовательного стандарта Монголии по сохранению и обучению языка меньшинств. Это объясняется объективной причиной сохранения родного тувинского — в школе и вне дети погружены в свою языковую среду. Но, тем не менее, родители и дети осознают необходимость свободного владения монгольским языком в качестве важного условия, определяющего их жизнь в монголоязычной среде, для достижения достойного образования и образа жизни. Фактически цэнгэльские тувинцы являются полилингвами: свободно владеют тувинским, монгольским и языком народа, который составляет значительную часть населения Цэнгэлского сумона — казахов (Бавуу-Сюрюн, 2010; Кара-оол, 2012; Монгуш, 2013), а также дети изучают в школе как иностранный — русский или английский язык.

Дети цэнгэльцев не только владеют разговорным тувинским языком, но и имеют возможность изучать и овладеть навыками устной и письменной речи родного тувинского языка благодаря учителям и родителям, по инициативе которых в 1991 г. открылась цэнгэльская начальная тувинская школа, в котором дети начали учиться с 1 по 5 классы. На уроках родного языка они изучают также образцы устного народного творчества своего народа, поэзию и прозаические произведения, написанные не только поэтами и писателями из этнических тувинцев Монголии, но и Тувы (Кара-оол, 2012), отдельной дисциплины как тувинская литература или литературное чтение на родном языке пока нет. А с сентября 2021 г. школу преобразовали в 9-летнюю.

По данным на 14 января 2022 г., в Цэнгэльской 9-летней тувинской школе работали 26 учителей предметников и учились 249 детей, а вместе с учащимися 10–12 классов — 309 детей тувинцев (Полевые материалы Хийс Гансук, 2022).

В ховдских школах с 1 по 12 классы учатся 221 детей, а в цагаан-Нуурской школе — 184 детей этнических тувинцев (Полевые материалы Гансук Хийс, 2022). В отличие от цэнгэльских учащихся, дети ховдских тувинцев из родов *чаг тыва* (*кара чаг тыва, сарыг чаг тыва*); *донгак* (*тос кара донгак, хойук донгак, хаа дарган донгак*); *иргит* (*адай иргит, беглиг иргит, калчан иргит, чооду иргит*); *соян* (*ак соян, кара соян, кызыл соян*); *хойук* (*казак хойук, хаа хойук*); *хаа* (*хаа дарган*) (Полевые материалы Л. С. Кара-оол 1999, 2004, 2019) и цагаан-нуурских тувинцев из родов *соян* (*ак соян, кезек соян, улуг соян*); *балыкчы-балыкшы* (*балагиш*); *дархад*; *урат* (Полевые материалы Л. С. Кара-оол 2015, 2016) учатся в школах с монгольским языком обучения, поэтому не имеют возможности изучать родной тувинский язык ни в школе, ни в дошкольных образовательных учреждениях.

Снижение владения родным языком этнических тувинцев Ховда, Цагаан-Нуура и из других аймаков Монголии, в первую очередь, обусловлено объективной причиной — соотношением этнических тувинцев и монголоязычного населения в структуре населения аймака. Дети ховдских и цагаан-нуурских тувинцев, находясь вне дома — в детском саду или в школе, погружены в монголоязычную среду, поэтому они постепенно переходят в общении на монгольский язык. Подобные же проблемы испытывают и тувинцы в Республике Тыва, где тувинский язык уступает русскому в ряде школ, в т. ч., например, в терминологии родства (Сувандии, 2021). Немаловажную роль играют также средства массовой информации, компьютерные технологии, Интернет, мультфильмы и фильмы. Есть также причины частного характера, связанные с отношением родителей и их детей к родному языку, его использованием в семье. В одних семьях родители, свободно владея родным языком, общаются на нем не только с окружающими, но и со своими детьми, а в других семьях родители, свободно владея родным языком, при общении с детьми предпочтение отдают монгольскому, объясняя это тем, что так удобнее.

Ховдские и цагаан-нуурские тувинцы обеспокоены сложившимися обстоятельствами, пытаются в домашних условиях сохранить разговорную форму языка, но пока безрезультатно. Дети животноводов-ховдинцев и оленеводов-цаатанов оторваны от родителей, и за пределами семьи по объективным причинам родной язык детей вытесняется из повседневного общения.

В 2015 и 2016 гг. в Ховде по просьбе родителей во время летних каникул проводились уроки разговорного тувинского языка двумя учителями — ховдинскими тувинцами — по новым учебникам, которые были переданы в учебный отдел Ховдского отдела образования. В последующие годы эти уроки уже не проводились из-за отсутствия учителей тувинского языка.



В Цагаан-Нууре тоже были отдельные попытки организации уроков родного тувинского языка в разных формах. Вначале 2000-х гг. по инициативе родителей были приглашены две учительницы из Тувы, которые прошли отборочный конкурс министерства образования Тувы — это Алдын-кыс Сат, учительница начальной школы Сут-Аксынской школы Сут-Хольского кожууна (впоследствии работала в педагогическом колледже ТувГУ) и Ольга Хомушку из Тээлинской школы Бай-Байгинского кожууна. Они в 2002 и 2003 гг. вели уроки тувинского и русского языков в цагаан-нуурской школе. До сих пор цагаан-нуурцы с теплотой вспоминают этих двух хрупких женщин, преданных своему родному языку, и с благодарностью рассказывают, как они помогали сохранить и не забыть их детям родной язык. Учительницы знакомили учащихся с образцами устного народного творчества и тувинской литературы, культурой, традициями и современной жизнью тувинцев, как выражаются цагаан-нуурцы, из *Улуу Тыва* 'Большой Тувы'.

Для детей оленеводов из западной и восточной тайги Цагаан-Нуура Ч. Оюунбадам, директор Цагаан-Нуурской школы, организовывала также уроки тувинского языка в летних школах во время каникул, а также во внеклассное время проводила кружок по обучению разговорному тувинскому языку. Но все усилия организаторов не достигли желаемого результата из-за отсутствия учителей тувинского языка.

По итогам исследования НИОСМ «О состоянии обучения родному языку, культуре детей малых народов Ховсгольского аймака» (2019) Х. Гансук составила «Экспериментальную программу тувинский язык и культура»<sup>1</sup>, в ходе работы над которым учитывала ценные советы компетентных лиц. Цель программы — дать возможность детям овладеть навыками устной и письменной речи, а также изучать культуру, традиции и обычаи своего народа во внеклассное время (во время кружковых занятий в школе, а также в летних школах детей оленеводов из западной и восточной тайги). Новые учебники, соответствующие требованиям образовательного стандарта и учитывающие диалектные особенности языка этнических тувинцев Монголии переданы в фонд библиотеки школы, но они до сих пор не использованы по объективным причинам: во-первых, в вариативной части учебного плана не предусмотрены часы для обучения тувинскому языку, во-вторых, нет учителя начальных классов с тувинским языком. Программа утверждена министерством образования и науки Монголии в ноябре 2021 г. Сейчас в плане составителя программы — разработка учебника.

Таким образом, только в дошкольных учреждениях Цэнгэла проводят занятия по развитию разговорного тувинского языка, а дети школьного возраста имеют возможность изучать родной тувинский язык с 1 по 9 классы. А в двух сумонах Ховд и Цагаан-Нуур, где компактно проживают этнические тувинцы, уровень владения разговорным тувинским языком детей и молодежи вызывает тревогу: тувинский язык в основном выполняет функцию языка общения в семейном кругу среди взрослого населения, а число детей, не владеющих родным языком, растет из года в год. Решение проблемы на данном этапе видится в организации летних школ для детей оленеводов, а также в организации кружков по изучению родного языка, но в первую очередь, в решении кадрового вопроса.

### **Методическая помощь методистов и ученых Тувы**

В первые годы обучения детей родному языку использовали учебники, составленные учеными-методистами из Тувы. Они были ориентированы на изучение и овладение навыками устной и письменной речи литературного тувинского языка. Практика показала нецелесообразность данного опыта в связи с лексическими, грамматическими и фонетическими диалектными особенностями речи цэнгэльских тувинцев (Бавуу-Сюрюн, 2010). Учителям приходилось давать дополнительные разъяснения, а на это уходило время. Не все было понятно не только детям, но и самим учителям. Это требовало составления специальных учебников, к чему еще не были готовы учителя школы.

И с 1991 по 1993 гг. Кызылское педагогическое училище закончили более 20 студентов из Монголии в качестве учителей начальных классов и воспитателей дошкольных образовательных учреждений. Из них 10 человек были этническими тувинцами (из Цагаан-Нуура — 4 человека, из Цэнгэла — 6 человек). В 1995 г. со специальностью «Учитель тувинского языка и литературы» филологический факультет Кызылского государственного педагогического института (КГПИ) закончили 4 студента, которые

<sup>1</sup> Эксперименталдыг шенелде программа. Тыва дыл болгаш культура. Цаатанның тыва өөреникчилеринге [Экспериментальная программа. Тувинский язык и культура. Для тувинских учащихся Цаатана] / Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2020. 30 с.



представляли этнических тувинцев из Цэнгэла, Цагаан-Нуура и Ховда. Сейчас это Цэцэндарь У. — кандидат филологических наук, доцент Тувинского государственного университета (ТувГУ), Баярсайхан Б. — кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва, одна из соавторов данной статьи Гансук Х. — кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Национального института образовательных исследований Монголии и Ч. Оюунбадам — директор Цагаан-Нуурской школы Ховдского аймака Монголии. Выходцы из числа цэнгэльских тувинцев Баярсайхан Бадарч и Гансук Хийс защитили звания кандидатов филологических наук, обследовав языковые особенности своего народа<sup>1</sup>, а Цэцэгдар Уламсурейн защитила кандидатскую диссертацию по языковым особенностям ховдских тувинцев (Цэцэгдар, 2013)<sup>2</sup>. В настоящее время они занимаются не только научными работами, но и помогают коллективу авторов при составлении учебников для детей этнических тувинцев, курируют монгольских студентов, которые обучаются в Туве, сопровождают преподавателей ТувГУ во время диалектологических и комплексных экспедиций по сумонам Ховд, Цэнгэл и Цагаан-Нуур Монголии.

Первые экспедиции по проблемам обучения родному языку детей этнических тувинцев Монголии были организованы в 2011 и 2012 гг. коллективом преподавателей ТувГУ при финансовой поддержке РФФИ в рамках проекта «Лингвистические и психолого-педагогические основы модели начальной школы для детей дисперсных групп этнических тувинцев Монголии» (грант № 11-06-98008)<sup>3</sup>. Руководителем проекта была кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогики университета Н. Ч. Дамба. Разработка данного проекта была обусловлена заказом Комитета этнических тувинцев сумона Цэнгэл Баян-Улэгэйского аймака, который был оформлен в октябре 2008 г. в виде официально обращения к Председателю правительства Республики Тыва.

С целью проведения социолингвистических исследований и сбора языковых материалов проведены экспедиции: в Ховд, Цагаан-Нуур, Улан-Батор (с 26 июля по 13 августа 2011 г. — Н. Ч. Дамба, Ц. Уламсурэн, М. В. Бавуу-Сюрюн); в Цэнгэл (с 20 по 28 сентября 2011 г. — Н. Ч. Дамба, а также Х. Д. Ооржак, С. Я. Ооржак и Л. С. Кара-оол); в Цэнгэл, Орхон Центрального аймака и Буянт Ховдского аймака (с 13 по 27 сентября 2012 г. — М. В. Бавуу-Сюрюн, А. Я. Салчак, Х. Гансук). Участники экспедиции встречались с председателями сумонных администраций для обсуждения возможности по организации классов или начальных школ с родным языком обучения; с родителями и детьми для того, чтобы оценить их уровень владения родным языком и уточнить их желания по обучению. Во время пребывания в г. Улан-Баторе в августе 2011 г. исследователи провели рабочее совещание с членами лаборатории по проблемам обучения детей национальных меньшинств при Институте образования Министерства образования и науки Монголии (директор — академик Надмид Бэгз). Обсуждали перспективные планы сотрудничества: проект модели начальной школы с родным (тувинским) языком обучения, проект учебного плана родного тувинского языка для начальной школы; определяли опорный говор, на основе которого необходимо было составить учебно-методические комплекты для начальной школы (цэнгэльский говор).

Во время экспедиции 2012 г. были проведены обучающие семинары для учителей начальной и средней школ сумона Цэнгэл; состоялась встреча с учителями и менеджерами образования сумонов Орхон Центрального аймака и Буянт Ховдского аймака; проводились наблюдения по адаптации первоклассников к новой для них образовательной среде. Была организована встреча с руководством Института образования Министерства образования и науки Монголии, в ходе которого было подписано трехстороннее соглашение о сотрудничестве между Тувинским государственным университетом, Институтом развития национальной школы Министерства образования и науки Республики Тыва и Институтом образования Министерства образования и науки Монголии.

<sup>1</sup> Баярсайхан Б. Лексика животноводства в цэнгэльском диалекте тувинского языка (в сравнительно-сопоставительном аспекте) : автореф. дисс. ... канд. филол. н. Новосибирск, 2009. 26 с.; Гансук Х. Особенности тувинской речи жителей Цэнгэла : автореф. дисс. ... канд. филол. н. Новосибирск, 2009. 20 с.

<sup>2</sup> Цэцэгдар У. Особенности тувинской речи жителей Кобдо. : автореф. дисс. ... канд. филол. н. М., 2013. 18 с.

<sup>3</sup> «Лингвистические и психолого-педагогические основы модели начальной школы для детей дисперсных групп этнических тувинцев Монголии» [Электронный ресурс] // Российский фонд фундаментальных исследований. URL: [https://www.rfbr.ru/rffi/ru/project\\_search/o\\_378237](https://www.rfbr.ru/rffi/ru/project_search/o_378237) (дата обращения: 23.04.2022 г.).



По итогам проекта была проделана определенная работа по созданию дидактических, теоретических основ обучения родному языку детей этнических тувинцев Монголии (Дамба, 2011, 2012).

Таким образом, ученые и методисты Тувы внесли определенный вклад при решении следующих обозначенных проблем: 1) подготовка учителей для тувинской 9-летней школы Цэнгэла и научных кадров из числа этнических тувинцев Монголии; 2) организация научных экспедиций по проблемам обучения родному тувинскому языку детей этнических тувинцев; 3) организация и проведение социолингвистических исследований и сбор языковых материалов для создания дидактических и теоретических основ обучения родному тувинскому языку; 4) организация и проведение обучающих семинаров для учителей начальной и средней школ.

### ***Работа сектора по обучению детей малых народов в школах Монголии Института образования при участии ученых и методистов Тувы***

Сектор по обучению детей малых народов Института образования Министерства образования и науки Монголии (ныне — Национальный институт образовательных исследований Монголии, НИОИМ) ведет большую работу по обучению детей этнических тувинцев родному (тувинскому) языку. Научные сотрудники института в 2013 г. организовали в цэнгэльской начальной школе психолого-педагогическое исследование, связанное с изучением родного (тувинского и казахского) языков в условиях двуязычия. В качестве конечной цели исследования было принятие мер для повышения качества обучения родного языка этнических тувинцев и казахов Цэнгэла. В итоге исследователи пришли к заключению, что улучшение качества обучения родному языку во многом зависит от составления учебно-методического комплекса, отвечающего требованиям образовательного стандарта Монголии и контенту учебников, а также соответствующего языковым особенностям детей этнических тувинцев и казахов.

Курирование вопросов, связанных с обучением тувинскому языку, было возложено на старшего научного сотрудника Национального института образовательных исследований Монголии, выпускницу КГПИ и аспирантуры ТувГУ Хийс Гансук (одного из соавторов данной статьи).

В первую очередь, необходимо было составить образовательную программу родного тувинского языка для начальной школы, поэтому Хийс Гансук обратилась за помощью к своим коллегам из ТувГУ, которые хорошо знали исследуемую проблему не понаслышке. В итоге совместными усилиями была составлена учебная программа родного тувинского языка для 1–5 классов при участии Л. С. Кара-оол, Н. Ч. Дамба. Она была издана в 2013 г.<sup>1</sup>

После выхода программы коллектив авторов взялся за составление первого букваря, учитывающего диалектные особенности тувинцев Монголии (Гансук, Туяа, 2016: 123), — «Тыва дыл. 1-ги анги» («Тувинский язык для 1 класса»). За основу взяли учебник А. Б. Ондар «Шын чугаалап өөрөн» («Учись правильно говорить»)<sup>2</sup>, также были использованы адаптированные тексты из «Үжүглел» («Букваря») А. А. Алдын-оола, К. Б. Март-оол и Н. Ч. Дамба<sup>3</sup>. Адаптацией текстов занималась Х. Гансук, а учителя начальных классов цэнгэльской школы Д. Ариунаа и другие составляли тексты, в которых отразились быт, культура, традиции и обычаи местного населения. Научным редактором выступила доктор филологических наук М. В. Бавуу-Сюрюн. Осенью 2013 г. учебник был издан<sup>4</sup>. Х. Гансук организовала обучающий семинар для учителей начальных классов по методике работы с данным учебником.

<sup>1</sup>Ийи дылдыг эге школага төрөөн тыва дылдың өөредилге программасы [Учебная программа родного тувинского языка для двуязычной начальной школы] / Л. С. Кара-оол, Н. Ч. Дамба. Улаанбаатар : Бест Колор Интернэшл, 2013. 144 с.

<sup>2</sup>Ондар А. Б. Шын чугаалап өөрөн [Учись правильно говорить]. Кызыл: НШХИ, 2012. 104 с.

<sup>3</sup>Алдын-оол А. А., Март-оол К. Б., Дамба, Н. Ч. Үжүглел [Букварь] : учебник для 1 класса общеобразовательных учреждений. / ред. А. М. Баир. Кызыл: Тываның ном үндүрер чери, 2016. 136 с. (На тув. яз.).

<sup>4</sup>Тыва дыл. 1 дугаар анги [Тувинский язык. 1 класс: учебник] / А. Б. Ондар, А. А. Алдын-оол, К. Б. Март-оол, Н. Ч. Дамба, Х. Гансук, Д. Ариунаа / науч. ред. М. В. Бавуу-Сюрюн. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2013. 124 ар.



В последующие годы вышли учебники «Тыва дыл» («Тувинский язык») для 2–5 классов<sup>1</sup> с методическими руководствами<sup>2</sup>. Содержание и принципы составления данных учебников более подробно расписаны Х. Гансук в отдельной статье (Гансук, Туяа, 2016: 121–124). Например, в учебник «Тыва дыл. 2-ги анги» («Тувинский язык. 2 класс») не включены теоретические вопросы, связанные с грамматикой и литературоведческими понятиями. Основной целью учебника является научить детей правильно писать и читать на родном языке, а также правильно излагать свою мысль, слушать и слышать друг друга (там же: 123).

Сектор по обучению детей малых народов Института образования Министерства образования и науки Монголии в цэнгэльской и ховдской школах в 2014 г. организовал трехдневные обучающие семинары «Повышение методики обучения по новым учебникам для 2–5 классов». А в 2020 г. вышло общее методическое руководство<sup>3</sup>.

Как отмечают исследователи, дети цэнгэльских животноводов поступают в школу, владея только родным тувинским языком (Дамба, 2011: 8; Бавуу-Сюрюн, 2010: 308). Монгольским языком они овладевают в школе, поэтому все дисциплины с 1-го класса начинаются на родном тувинском языке. К 2016 г. учителя цэнгэльской начальной тувинской школы перевели с монгольского языка на тувинский учебники: «Математика»<sup>4</sup>, «Киж болгаш хүрээлел» («Человек и окружающий мир») <sup>5</sup>, «Чурук, технологи» («Рисование, технология») <sup>6</sup>, «Хамааты өөрөдилге» («Гражданское обучение») <sup>7</sup>.

Данные учебники сопровождаются монголо-тувинскими и тувинско-монгольскими словарями, составленными учителями цэнгэльской школы: математики<sup>8</sup>, окружающего мира<sup>9</sup> и рисования<sup>10</sup> — под общей редакцией Б. Баярсайхана, под научной редакцией М. В. Бавуу-Сюрюн и Х. Гансук.

<sup>1</sup> Тыва дыл. 2 дугаар анги [Тувинский язык. 2 класс : учебник] / Х. Гансук, З. Нарантуяа, Н. Мөнххүү, Х. Батсук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2014. 117 ар.; Тыва дыл. 3 дугаар анги [Тувинский язык. 3 класс: учебник] / Х. Гансук, С. Алтанзул, Д. Ариунаа, З. Буянгаа, Н. Мөнххүү, З. Нарантуяа, Э. Одгэрэл, М. Цэцэгээ, Д. Торной, Э. Шагдар. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2016. 132 ар.; Тыва дыл. 4-кү анги [Тувинский язык. 4 класс: учебник] / Х. Гансук, З. Буянгаа, Н. Мөнххүү, З. Нарантуяа, Э. Шагдар. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2017. 132 ар.; Тыва дыл. 5-ки анги [Тувинский язык. 5 класс: учебник] / Х. Гансук, З. Нарантуяа, Х. Нарангарав, З. Буянгаа, Х. Батсук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2018. 132 ар.

<sup>2</sup> Тыва дыл. 2 дугаар анги. Башкының удуртулга ному [Тувинский язык. 2 класс. Методическое руководство для учителя] / Х. Гансук. Улаанбаатар : Бест Колор Интернэшл, 2015. 109 ар.; Тыва дыл. 3-кү анги. Башкының удуртулга ному [Тувинский язык. 3 класс. Методическое руководство для учителя] / Х. Гансук. Улаанбаатар : Бест Колор Интернэшл, 2016. 92 ар.; Тыва дыл. 4-кү анги. Башкының удуртулга ному [Тувинский язык. 4 класс. Методическое руководство для учителя] / Х. Гансук. Улаанбаатар : Бест Колор Интернэшл, 2017. 92 ар.; Тыва дыл. 5-ки анги. Башкының удуртулга ному [Тувинский язык. 5 класс. Методическое руководство для учителя] / Х. Гансук. Улаанбаатар : Бест Колор Интернэшл, 2018. 92 ар.

<sup>3</sup> Тыва дыл (эге школа). Методиктиг удуртулга [Тувинский язык (начальная школа). Методическое руководство] / Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2020. 64 ар.

<sup>4</sup> Математик. 1 дугаар анги [Математика. 1 класс: учебник] / Д. Амартувшин, С. Алимаа / Переводчики Н. Монххуу, З. Буянгаа, М. Цэцэгээ / редактор перевода Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2016. 152 с.

<sup>5</sup> Киж болгаш хүрээлел. 1 дугаар анги [Человек и окружающий мир. 1 класс: учебник] / А. Энхтогтох, Г. Баярмаа, Е. Батчулуун, О. Болорчимэг, Э. Монгонтулга, Р. Нямхуу, Т. Оюун, У. Туяа, М. Энхбаяр / Редактор Э. Даваахуу / переводчики Э. Шагдар, Д. Торной / редактор перевода Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2016. 76 с.

<sup>6</sup> Чурук, технологи. 1 дугаар анги [Рисование, технология. 1 класс: учебник] / Д. Цэдэн-Иш, Т. Ариунаа, Ч. Монхтуяа, Б. Монхжаргал / переводчики С. Алтанзул, Э. Одгэрэл, редактор перевода Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2016. 75 с.

<sup>7</sup> Хамааты өөрөдилге. 1 дугаар анги [Гражданское обучение. 1 класс: учебник] / С. Батсук, Г. Цэвэлмаа, О. Пүрэв, У. Туяа / переводчики З. Нарантуяа, Д. Ариунаа, Ж. Оюун, редактор перевода Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2016. 57 с.

<sup>8</sup> Математик. Словарь / составители С. Алтанзул, З. Буянгаа, З. Нарантуяа; общие редакторы Х. Батсук, Б. Баярсайхан, Х. Нарангарав; научный редактор М. В. Бавуу-Сюрюн, У. Туяа; редактор Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2021. 71 с.

<sup>9</sup> Киж болгаш хүрээлел. Словарь [Человек и окружающий мир. Словарь] / составители Н. Монххуу, О. Хувьзаяа, Э. Шагдар; общие редакторы Х. Батсук, Б. Баярсайхан, Х. Нарангарав; научный редактор М. В. Бавуу-Сюрюн, У. Туяа; редактор Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2021. 61 с.

<sup>10</sup> Чурук. Словарь [Рисование. Словарь] / составители Ч. Ганчимэг, Д. Торной, Х. Отгонсук, Ж. Оюун; общие редакторы Х. Батсук, Б. Баярсайхан, Х. Нарангарав; научный редактор М.В. Бавуу-Сюрюн, У. Туяа; редактор Х. Гансук. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2021. 72 с.



В двуязычные переводные словари включены основные термины, понятия и профессионализмы, которые встречаются в учебниках математики, окружающего мира, рисования, технологии, физической культуры. Они созданы с целью оказания помощи детям при освоении терминов на родном языке. Сегодня они являются настольной книгой детей, к которой те обращаются во время уроков и подготовки домашних заданий.

В 2019 г. в рамках научного проекта РФФИ «Трансформационные процессы в ономастике народов Центральной Азии: история и современность (на примере Тувы, Тофаларии, Калмыкии и Монголии)» (грант № 19-012-00073) было издано научно-популярное издание «Барыын Моолдуң Цэнгэл сумузунуң топонимнери» (Топонимы сумона Цэнгэл Западной Монголии), коллективом авторов Н. Д. Сувандии, Л. С. Кара-оол, Б. Болормаа (Сувандии, Кара-оол, Болормаа, 2019). Данное издание составлено из материалов, собранных в 1999–2019 гг. во время научно-исследовательских экспедиций в Цэнгэл. Каждый топоним сопровождается примерами из устного народного творчества — легендами и преданиями, а также стихотворениями местных авторов, воспоминаниями цэнгэльцев и фотографиями. Эти материалы используются на занятиях родного тувинского языка и при знакомстве с образцами устного народного творчества (Сувандии, Кара-оол, Болормаа, 2019).

В 2015 г. научные сотрудники сектора по обучению детей малых народов в школах Монголии НИОИМ провели второе психолого-педагогическое исследование в цэнгэльской школе «Обучение родному (тувинскому, казахскому) и монгольскому языкам в средних классах в условиях двуязычия». Оно проводилось для принятия мер по повышению качества обучения родного языка этнических тувинцев и казахов Цэнгэла, а также монгольского языка. По итогам исследования была составлена учебная программа по родному тувинскому языку и литературе в средних и старших классах<sup>1</sup>, утвержденная Министром образования и науки Монголии. По этим программам уже учат учащихся, но пока без учебников. Также проведен двухдневный обучающий семинар учителей среднего звена.

В условиях предупреждения COVID-19, с весны 2020 по май 2022 гг., обучение в цэнгэльской тувинской школе с 1 по 9 классы проводилось в смешанном формате, дети совмещали традиционное очное обучение и обучение с применением дистанционных образовательных технологий. По поручению правительства и министерства образования и науки Монголии учителя цэнгэльской школы, под руководством Х. Гансух, разработали 285 телеуроков на тувинском языке: 230 для учащихся начальных классов и 55 — для учащихся средних классов. Также были переведены с монгольского языка 64 интерактивных уроков на тувинский (Х. Гансух, Э. Шагдар и Э. Одхуу) с привлечением ученицы 10 класса Э. Уурийнтуя, которая участвовала в звукозаписи текстов. Для детей животноводов, которые не имеют возможности войти в Интернет, разработаны рабочие тетради для самостоятельного изучения тем учащимися с 1 по 5 классы. Данные тетради выложены на сайте Национального института образовательных исследований Монголии<sup>2</sup>.

Занятия по тувинскому языку ведутся и в детских садах Цэнгэла. В 2006 г. была открыта первая тувинская группа, и с тех пор занятия по развитию речи детей ведутся не только на монгольском, но и на тувинском языке. Связную речь детей развивают два воспитателя (Б. Амаржаргал, Б. Ундрах) и два помощника воспитателей (Т. Монгцэцэг, Т. Оюунаа), которые проходили курсы повышения, организованные ТувГУ на базе детских садов г. Кызыла с тувинским языком обучения в 2009 и 2015 гг. (руководители курсов М. В. Бавуу-Сюрюн, Н. Ч. Дамба). В последние годы для них проводятся научно-методические семинары научным сотрудником НИОИМ Х. Гансух, также они проходят краткосрочные курсы в Баян-Олгие — в административном центре аймака.

В 2022 г. в сумоне Цэнгэл работают четыре детских образовательных учреждений, в двух открыты тувинские группы с общей численностью 52 ребенка (в одном садике — 30 детей, в другом — 22 ребенка). И общее число детей дошкольного возраста достигло 190 чел. (Полевые материалы Хийс Гансух, 2022). Но значительная часть детей не посещает дошкольные образовательные учреждения из-за того, что родители заняты животноводством и проживают в багах, на чабанских стоянках.

<sup>1</sup> Ийи дылдыг ортумак школага төрөөн тыва дылдың өөредилге программы [Учебная программа родного тувинского языка для двуязычной средней школы] / Х. Гансүх, Х. Батсүх, Ж. Гэрэл. Улаанбаатар: Бест Колор Интернэшл, 2019. 30 ар.

<sup>2</sup> Бага Боловсрол, Тува Хэл [Электронный ресурс] // Боловсролын хүрээлэн = Национальный институт образовательных исследований Монголии. URL: <http://43.228.131.34/mieredu/Home/Content/86a425c2-571a-4c29-bc93-bd4ca55813a5> (дата обращения: 12.05.2022).



До сих пор остаются нерешенными ряд вопросов, в первую очередь они связаны с кадровым обеспечением. Учителя, получившие образование в монгольском вузе или ссузе, получили знания и навыки по методике обучения монгольского языка — генетически неродственного с тувинским, а те, кто учились в Туве, получили подготовку по обучению литературному тувинскому языку без учета диалектных особенностей. Поэтому сотрудники НИОИМ понимают, насколько велика роль обучающих семинаров и курсов переподготовки в данной ситуации.

### **Заключение**

Как видим, несмотря на определенные трудности, у монгольских тувинцев есть условия для обучения детей родному тувинскому языку, для повышения качества обучения родному языку, созданные Министерством образования и науки Монголии, сектором по обучению детей малых народов в школах Монголии Национального института образовательных исследований Монголии при участии ученых и методистов ТувГУ. Во-первых, подготовлены программы обучения родному тувинскому языку для 1–5 и 6–9 классов; во-вторых, составлены и изданы учебники для учащихся 1–5 классов с методическими руководствами и со словарями основных терминов и понятий, соответствующие требованиям образовательного стандарта и контента учебников Монголии и учитывающие языковые особенности этнических тувинцев; в-третьих, для учащихся 1 класса переведены из монгольского языка на тувинский учебники математики, окружающего мира, рисования и технологии, гражданского обучения; в-четвертых, подготовлены и используются на практике теле- и интерактивные уроки на тувинском языке, а также рабочие тетради, которые активно используются в условиях профилактики распространения коронавирусной инфекции; в-пятых, продолжаются как отдельные, так и совместные диалектологические, социолингвистические исследования, и, наконец, сотрудниками Национального института образовательных исследований Монголии и Тувинского государственного университета организуются краткосрочные курсы профессиональной переподготовки учителей тувинского языка и воспитателей дошкольных образовательных учреждений, а также ТувГУ продолжает помогать в решении кадрового вопроса: в 2019 и 2021 гг. профиль «Дошкольное образование» закончили две представительницы этнических тувинцев Монголии, а в 2022 г. по направлению «Педагогическое образование» с разными профилями закончили 6 студентов: «Начальное образование» — 1 чел., «Русский язык и литература» — 2 чел., «Иностранный язык» — 3 чел. Но вопрос, связанный с подготовкой кадров, особенно учителей тувинского языка и начальной школы, остается острым, поэтому необходимо организовать подготовительные курсы для детей этнических тувинцев, с последующим поступлением в ТувГУ.

В Цагаан-Нуурской и Ховдской школах нет классов с тувинским языком обучения, поэтому вне дома дети полностью погружены в монголыязычную среду, которая преобладает в структуре населения данных аймаков. Цагаан-нуурские дети изучали родной язык во время предметного кружка, а также для ховдских и цагаан-нуурских детей организовывали обучение родному языку и в летних школах, но из-за отсутствия учителей тувинского языка, данные начинания не получили должной поддержки. Уровень владения тувинским языком детей и молодежи в данных аймаках из года в год снижается, что вызывает тревогу. Поэтому актуальными остаются вопросы: как прививать молодому поколению любовь и уважение к родному языку — духовному богатству народа; как донести до них понимание значимости родного языка в их жизни; как донести до родителей мысль о том, будут ли знать их дети родной язык, во многом зависит от них? Вопросы остаются открытыми, и требуют решения с совместными усилиями на всех уровнях.

### **СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

Бавуу-Сюрюн, М. В. (2010) Проблема обучения родному (тувинскому) языку в условиях полилингвизма Северо-Западной Монголии // Регионы России для устойчивого развития: образование и культура народов Российской Федерации. Материалы международной научно-практической конференции / отв. ред. И. Граф и др. Новосибирск : ЗАО ИПП «Офсет». 1144 с. С. 307–311.

Бавуу-Сюрюн, М. В. (2012) Проблема адаптации детей тувинских скотоводов к школьному обучению в условиях сумона Цэнгэл Баян-Улэгэйского аймака Монголии // Вестник Тувинского государственного университета. Социальные и гуманитарные науки. № 1 (12). С. 62–64.



Гансук, Х. (2016) Изучение тувинского языка в Монголии // Вестник Тувинского государственного университета. Педагогические науки. Вып. 4 (32). С. 121–124.

Гансук, Х., Бавуу-Сюрюн, М. В. (2016) Язык и фольклор тувинцев Монголии в базах данных электронных ресурсов на тувинском языке // Новые исследования Тувы. № 4. С. 77–87.

Дамба, Н. Ч. (2011) Особенности цэнгэлской начальной школы Монголии // Вестник Тувинского государственного университета. Педагогические науки. № 4. С. 6–9.

Дамба, Н. Ч. (2012) Варианты последовательности изучения звуков и букв в 1 классе цэнгэлской начальной школы Монголии // Вестник Тувинского государственного университета. Педагогические науки. № 4. С. 86–89.

Кара-оол, Л. С. (2012) Начальная тувинская школа Цэнгэля // Новые исследования Тувы. № 4. С. 148–152.

Ламажаа, Ч. К. (2021) Основные проблемы исследования родства и родственных групп современных тувинцев: паспортизация, терминология и поддержание родства // Новые исследования Тувы. № 4. С. 6–21. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2021.4.1>

Монгуш, М. В. (2013) У тувинцев Цэнгэля // Новые исследования Тувы. № 2. С. 26–43.

Сувандии, Н. Д. (2021) Термины родства у родовой группы монгушей с. Аянгаты Барун-Хемчикского района // Новые исследования Тувы. № 4. С. 22–30. DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2021.4.2>

Сувандии, Н. Д., Кара-оол, Л. С., Болормаа, Б. (2019) Барыын Моолдун Цэнгэл сумузунун топонимнери [Топонимы сумона Цэнгэл Западной Монголии]. Кызыл : Изд-во ТувГУ. 86 с. (На тув. яз.).

Юша, Ж. М. (2015) Тувинцы Китая и Монголии: современное состояние фольклорной традиции // Сибирский филологический журнал. № 2. С. 5–10.

Дата поступления: 30.05.2022 г.

#### REFERENCES

Bavuu-Surun, M. V. (2010) Problema obucheniia rodnomu (tuvinskому) iazyku v usloviakh polilingvizma Severo-Zapadnoi Mongolii [Issue of teaching native (Tuvan) language in the conditions of polylinguism of north-western Mongolia]. In: *Regiony Rossii dlia ustoichivogo razvitiia: obrazovanie i kul'tura narodov Rossiiskoi Federatsii [Russian regions for sustainable development: Education and culture of peoples in the Russian Federation]* : Proceedings of the International conference. Novosibirsk, Ofset. 1144 p. Pp. 307–311. (In Russ.).

Bavuu-Surun, M. V. (2012) Problema adaptatsii detei tuvinskikh skotovodov k shkol'nomu obucheniiu v usloviakh sumona Tsengel Baian-Ulegeiskogo aimaka Mongolii [Issue of Tuvan cattle breeders' children adaptation to school education in conditions of Tsengel sum of Bayan-Ölgii Province of Mongolia]. *Vestnik Tuvinskogo gosudarstvennogo universiteta. Sotsial'nye i gumanitarnye nauki*, no. 1 (12), pp. 62–64. (In Russ.).

Gansukh, Kh. and Tuya, U. (2016) Izuchenie tuvinskogo iazyka v Mongolii [Learning the Tuvan language in Mongolia]. *Vestnik Tuvinskogo gosudarstvennogo universiteta. Pedagogicheskie nauki*, no 4 (31), pp. 121–124. (In Russ.).

Gansukh, Kh. and Bavuu-Surun, M. V. (2016) Iazyk i fol'klor tuvintsev Mongolii v bazakh dannyykh elektronnykh resursov na tuvinskom iazyke [Language and folklore of ethnic Tuvans in Mongolia in Tuvan electronic databases]. *New Research of Tuva*, no. 4, pp. 77–87. (In Russ.).

Damba, N. Ch. (2011) Osobennosti tsengelskoi nachal'noi shkoly Mongolii [Features of Tsengel primary school of Mongolia]. *Vestnik Tuvinskogo gosudarstvennogo universiteta. Pedagogicheskie nauki*, no. 4 (11), pp. 6–9. (In Russ.).

Damba N. Ch. (2012) Varianty posledovatel'nosti izucheniia zvukov i bukv v 1 klasse tsengelskoi nachal'noi shkoly Mongolii [Options for a consistent study of sounds and letters in first grade at the Tsengel primary school of Mongolia]. *Vestnik Tuvinskogo gosudarstvennogo universiteta. Pedagogicheskie nauki*, no. 4 (15), pp. 86–89. (In Russ.).

Kara-ool L. S. (2012) Nachalnaia tuvinskaia shkola Tsengel'ia [Primary Tuvan Tsengel School]. *New Research of Tuva*, no. 4, pp. 148–152. (In Russ.).

Lamazhaa, Ch. K. (2021) Osnovnye problemy issledovaniia rodstva i rodstvennykh grupp sovremennykh tuvintsev: passportizatsiia, terminologiya i podderzhanie rodstva [The main issues of the study of kinship and kin groups of contemporary Tuvans: Passportization, terminology and maintenance of kinship]. *New Research of Tuva*, no. 4, pp. 6–21. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2021.4.1>

Mongush, M. V. (2013) U tuvintsev Tsengela [At Tuvans of Tsengel]. *New Research of Tuva*, no. 2, pp. 26–43. (In Russ.).



Suvandii, N. D. (2021) Terminy rodstva u rodovoi gruppy mongushei s. Aiangaty Barun-Khemchikskogo raiona [Kinship terms of the Mongush tribal group of the Village of Aiangaty in the Barun-Khemchik District]. *New Research of Tuva*, no. 4, pp. 22–30. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.25178/nit.2021.4.2>

Suvandii, N. D., Kara-ool, L.S. and Bolormaa, B. (2019) *Baryyn Moolduң Tsengel sumuzunuң toponimneri [Toponyms of the sum of Tsengel in western Mongolia]*. Kyzyl, Tuvan State University Publishing House. 86 p. (In Tuv.).

Yusha, Zh. M. (2015) Tuvintsy Kitaia i Mongolii: sovremennoe sostoianie fol'klornoj traditsii [The Tuvinians of China and Mongolia: Current state of the folklore tradition]. *Sibirskii filologicheskii zhurnal*, no. 2, pp. 5–10.

*Submission date: 30.05.2022.*